



ព្រឹត្តិបត្រព័ត៌មានប្រចាំសប្តាហ៍ WEEKLY BULLETIN

CRF 2020/024 (ថ្ងៃទី១៣ ដល់ ១៩ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២០)

CRF 2020/024 (13 to 19 July 2020)

សង្ខេបព័ត៌មានសំខាន់ៗអំពីវិស័យស្រូវអន្តរជាតិ (Rice News Briefing)



ក្នុងប្រទេស (In Cambodia)



កសិករមិនទទួលខុសត្រូវដោយការនាំចេញ ទៅអាមេរិកនោះទេ (Farmers 'not hurt' by exports to US)

Phnom Penh Post: July 14, 2020

Cambodia Rice Federation (CRF) officials have refuted claims that the Kingdom's rice exports to the US will hurt farmers there. USA Rice said the US has long provided GSP benefits to developing countries, providing duty-free access, though it is only for parboiled rice. For least-developed countries like Cambodia and Myanmar, all rice is eligible for duty-free access into the US. USA Rice submitted a petition to the Office of the US Trade Representative (USTR) in March, which has since moved forward into the formal review... [\(Read more\)](#)



ការនាំចូលរបស់ទីម័រកើនឡើង ២៧% ខណៈការលក់អន្តរ កម្ពុជាឱ្យទីម័រនៅបណ្តាស្ថានទេស (Timor imports up 27%, Cambodian rice sale pending)

Phnom Penh Post: July 15, 2020

East Timor imported \$597 million worth of goods last year, soaring 27 per cent from \$470 million in 2018, reported

Of this, 37.9 per cent came from Indonesia, 16.2 per cent from Hong Kong, 14.6 per cent from Singapore and 14.4 per cent from mainland China, the ministry's General Directorate of Statistics said in its annual External Trade Statistics Report 2019. [\(Read more\)](#)



ការពិភាក្សាមិនឆ្លើយតបពីការកំណត់ហេតុដល់ការ នាំចូលអន្តរ (Crisis talks on threat to rice imports)

Khmer Times: July 15, 2020

The Commerce Ministry and Cambodia Rice Federation (CRF) had an urgent meeting about the USA Rice Federation to the The United States International Trade Commission (USITC) on the eliminating a trade benefit on rice imported to US including

from Cambodia. The meeting was led by Seang Thy, secretary of state and the spokesman for the Ministry of Commerce, and CRF's president Song Saray, and other CRF members and commerce officials. It aims to collect all input related to the USA Rice Federation's.... [\(Read more\)](#)



ចក្ខុវិស័យរបស់ OECD-FAO មើលឃើញពីសារៈសំខាន់ នៃការលក់អន្តររបស់ប្រទេសកម្ពុជា ទៅកាន់ទីផ្សារ អន្តរកសលលោក (OECD-FAO Outlook Sees Growing Importance of Cambodia to Global Rice Market)

AKP: July 16, 2020

A medium-term outlook for agriculture released Thursday forecast that Cambodia would play an increasingly important role in the global market for rice exports. Launched in Paris, the joint report by the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD) and the Food and Agriculture Organisation of the United Nations (FAO) covers the 10-year period from 2020 to 2029. [\(Read more\)](#)



OECD-FAO និយាយថា ទីផ្សារអន្តរកម្ពុជាកំពុងមាន សារៈសំខាន់ឡើងៗដល់សំខាន់ នៅក្នុងទីផ្សារអន្តរកសលលោក (Cambodia's rice market to have growing importance in global rice supplies, says OECD-FAO)

Khmer Times: July 17, 2020

A medium-term outlook for agriculture released Thursday forecast that Cambodia would play an increasingly important role in the global market for rice exports. Launched in Paris, the joint report by the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD) and the Food and Agriculture Organisation of the United Nations (FAO) covers the 10-year period from 2020 to 2029. [\(Read more\)](#)



អន្តរជាតិ (International)



អ្នកនាំចូលអន្តរកម្ពុជាត្រូវបន្ត ខណៈភ្ញាក់ភ្នាក់យកមក ផ្តល់ការយល់ព្រមលើការនាំចេញអន្តរ (Rice importers try to force prices down, Vietnam needs long-term export plan)

វៀតណាម (Vietnam)



Vietnam Net: July 13, 2020

Earlier this month, when Mekong Delta's farmers were harvesting the 2020 summer-autumn crop, rains and storms affected rice quality and caused the market price to fluctuate. Meanwhile, the Philippines recently stated it has cancelled the plan to import 300,000 tons of rice under the G2G (government to government) mode that it opened for bidding on June 8, in which Vietnam.... [\(Read more\)](#)



ប្រទេសចិនបានផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណនាំចេញអន្តរដល់ក្រុមហ៊ុន មីយ៉ាន់ម៉ា ៤៣ (China grants rice export license to 43 Myanmar companies)

មីយ៉ាន់ម៉ា (Myanmar)



Myanmar Times: July 13, 2020

China's customs authorities have granted rice export license to 43 Myanmar companies, local industry says.

U Soe Tun, a member of the central executive committee of the Myanmar Rice Federation, said that the general Administration of Customs of the People's Republic of China approved the license on July 10. [\(Read more\)](#)



ការផ្តោតលើវិស័យកសិកម្ម៖ ការលេចឡើងអ្នកនាំចេញអន្តរ របស់ឥណ្ឌា ពីការមិនប្រទេស (Agriculture Focus: Indian rice exporters' emergence from lockdown)

ឥណ្ឌា (India)

S&P Global: July 14, 2020

Labour shortages have been one of the key problems caused by the coronavirus crisis in the rice market. Robert Beaman talks to senior rice editors Rebecca Li and Peter Storey about how the Indian rice industry and its competitors have coped with access to labour during lockdown and the consequent market disruptions, while Piero Carello considers some of the lessons learnt by the agriculture sector as a result of the crisis. [\(Read more\)](#)



ការរំពឹងទុកលើការនាំចេញអន្តររបស់ថៃ នៅឆ្នាំខែមីនស្ត ជាខ្លីជាងមុន ចំពោះវិស័យកសិកម្មអន្តរកសលលោក (Prospects of Thailand's rice export in H2 "not too bright" amidst sluggish global demand: industry body)

ថៃ (Thailand)

Xinhua net: July 15, 2020

BANGKOK, July 15 (Xinhua) -- The Thai Rice Exporters Association on Wednesday said in a press briefing that Thailand's rice export prospects would not look too bright in the second half of the year amid sluggish global demand hit by the COVID-19 crisis.

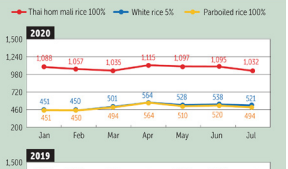
Overall Thai rice export activity has been quiet in July after the pandemic resulted in the collapse of Phoenix Commodities, the world's biggest commodity traders, said the Association's president Charoen Laothammatas. [\(Read more\)](#)



ការស្រមៃស្រមៃលើការនាំចេញអន្តរនៅឆ្នាំខែមីនស្ត (Dim view for second-half rice exports)

ថៃ (Thailand)

Bangkok Post: July 15, 2020



Thailand's rice export prospects look murky in the second half of the year amid sluggish global demand caused by the coronavirus crisis. Charoen Laothammatas, president of Thai Rice Exporters Association, said overall Thai rice export activity is relatively quiet in July after the pandemic resulted in the collapse of Phoenix Commodities, one of the world's biggest commodity traders. [\(Read more\)](#)

អ្នកនាំចេញមានការព្រួយបារម្ភ ខណៈដែលការប្រកួតប្រជែងការអន្តរជាតិរបស់សហរដ្ឋអាមេរិកយឺតយ៉ាវ
(Exporters worry as overseas demand for rice slows down)

Saigon Times: July 15, 2020



HCMC – Many local rice exporters have voiced concerns over the low overseas demand for rice, as they have yet to clinch any new export contract in the past few weeks amid the falling global rice prices.

A report from the Ministry of Industry and Trade showed that Vietnam's rice export value in June plunged over 53% month-on-month to some US\$182 million. [\(Read more\)](#)

វៀតណាមអភិវឌ្ឍប្រភេទគ្រាប់ពូជស្រូវថ្មីសម្រាប់តំបន់ទឹកជ្រាប និងតំបន់ខ្វះទឹក
(VN develops new rice variety for flood and drought-prone areas)

Nhan Dan: July 16, 2020



NDO/VNA – The European Commission (EC) on July 15 announced quotas for several Vietnamese agricultural products and rice in line with the European Union-Vietnam Free Trade Agreement (EVFTA).

Once the deal takes effect on August 1, Vietnamese farm produce, including rice, exported to the EU will enjoy tax exemptions but they are subject to annual import quotas. [\(Read more\)](#)

អន្តរាគមន៍ប្រកួតប្រជែងថ្មីសម្រាប់ប្រភេទស្រូវប្រាំបីប្រភេទ
(Five types of rice covered by new price-guarantee scheme)

The Nation Thailand: July 18, 2020



The National Rice Policy Committee has approved a rice price-guarantee scheme for crop year 2020-21 for five types of rice with effect from September 1 until the end of harvesting season in May 2021, Deputy PM and Commerce Minister Jurin Laksanawisit said on Friday (July 17).

The five types of rice to be guaranteed under the scheme are:

- Hom Mali rice... [\(Read more\)](#)

ព្រឹត្តិការណ៍ និងសកម្មភាព
(Event and Activity)



កិច្ចប្រជុំពិភាក្សា និងប្រមូលធាតុចូលជាបន្ទាន់ ទាក់ទងនឹងការការពារស្ទើរបស់សហព័ន្ធស្រូវអាមេរិក (USA Rice Federation) ស្នើដល់គណៈកម្មាធិការពាណិជ្ជកម្មអន្តរជាតិអាមេរិក (USITC) លើកម្រោងពន្ធក្រៃសេវាសហរដ្ឋអាមេរិក (GSP) លើអន្តរាគមន៍ចូលអាមេរិក ដែលក្នុងនោះមានអន្តរកម្មជាច្រើន

នាព្រឹកថ្ងៃចន្ទ ៨ រោច ខែអាសាឍ ឆ្នាំជូត ទោស័ក ព.ស.២៥៦៤ ត្រូវនឹងថ្ងៃទី១៣ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២០ នៅទីស្តីការក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម **ឧកញ៉ា សុខ សារ៉េន** ប្រធានសហព័ន្ធស្រូវអាមេរិក ឧកញ៉ា អនុប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល (ស.អ.ក) រួមជាមួយ សមាជិក ស.អ.ក ចំនួន ១០ រូប បានចូលរួមក្នុងកិច្ចប្រជុំពិភាក្សាបន្ទាន់ ដើម្បីប្រមូលធាតុចូលទាក់ទងនឹងការដែលសហរដ្ឋអាមេរិកនឹងពិភាក្សាចុងក្រោយលើការលុបចោលកម្មវិធីប្រព័ន្ធអន្តរកម្ម (GSP) លើអន្តរកម្ម ដែលកិច្ចប្រជុំបន្ទាន់នេះ ដឹកនាំដោយ **ឯកឧត្តម ស៊ិន ថៃ** រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម និងជាអ្នកនាំពាក្យក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម។

ការរៀបចំកិច្ចប្រជុំបន្ទាន់នេះ គឺដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹងការដែលសហព័ន្ធស្រូវអាមេរិក បានស្នើដល់គណៈកម្មាធិការពាណិជ្ជកម្មអន្តរជាតិអាមេរិក (USITC) ឱ្យលុបចោលបញ្ជីទំនិញដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ស្ថិតក្រោមប្រព័ន្ធអន្តរកម្ម (GSP) លើប្រភេទអន្តរកម្មចូល ខណៈដែលកន្លងមកសហរដ្ឋអាមេរិកមាន ប្រទេសថៃ វៀតណាម ប្រេស៊ីល ឥណ្ឌា ភូមា និងកម្ពុជា ។

តាមការលើកឡើងពី ឧកញ៉ា សុខ សារ៉េន ការនាំចូលអន្តរកម្មទៅកាន់សហរដ្ឋអាមេរិកមិនបានប៉ះពាល់ដល់កសិករសហរដ្ឋអាមេរិកនោះទេ ដោយហេតុថា ៖

- ទីមួយ បរិមាណនាំចេញអន្តរកម្មទៅកាន់សហរដ្ឋអាមេរិក គឺមានត្រឹមតែប្រមាណ២០០០ តោនប៉ុណ្ណោះក្នុងមួយឆ្នាំ។
- ទីពីរ គឺប្រភេទអន្តរកម្មដែលនាំចូលទៅអាមេរិកជាប្រភេទ Indica Rice ប្រភេទសរីរាង្គ និងអន្តរកម្មប្រភេទដែលខុសពីប្រភេទអន្តរកម្មដែលកសិករសហរដ្ឋអាមេរិកដាំដុះ ពោលគឺ Japonica Rice និង Carlose Rice។

បន្ថែមពីលើនេះ លោក យ៉ន សុវណ្ណ សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលក៏បានផ្តល់ធាតុចូលមួយចំនួននៃគុណសម្បត្តិអន្តរកម្មដែលជួយដល់សុខភាពអ្នកប្រើប្រាស់ ហើយមិនគួរលុបចោលប្រព័ន្ធអន្តរកម្មលើការនាំចូលអន្តរកម្មក្នុងទីផ្សារសហរដ្ឋអាមេរិកនោះឡើយ។

ជាលទ្ធផល បន្ទាប់ពីអង្គប្រជុំបានពិភាក្សាផ្លាស់ប្តូរយោបល់ និងបន្ថយកម្រិតពិភាក្សាបន្ថែមជាមួយស្ថាប័នគោលនយោបាយ និងក្រសួងពាក់ព័ន្ធនានានៅពេលខាងមុខ ដើម្បីរកដំណោះស្រាយសមស្របមួយ។



(For English Version, please click this link: <https://bit.ly/2C86TfN>)



កិច្ចប្រជុំប្រឹក្សាយោបល់ជាមួយឧត្តមក្រុមប្រឹក្សាសេដ្ឋកិច្ចជាតិ អំពី “ការសិក្សាពីលទ្ធភាពបង្កើតតំបន់ពិសេសសម្រាប់វិស័យកសិ-ឧស្សាហកម្ម”

នៅព្រឹកថ្ងៃពុធ ១០រោច ខែអាសាឍ ឆ្នាំជូត ទោស័ក ព.ស ២៥៦៤ ត្រូវនឹងថ្ងៃទី១៥ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២០ **ឧកញ៉ា ចាន់ សុយ៉ាង** អនុប្រធានសហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា (ស.អ.ក) និងជាប្រធានគណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិទទួលបន្ទុកផ្នែកវិនិយោគ និងហិរញ្ញវត្ថុរបស់ ស.អ.ក អមជាមួយនឹងលោក **យ៉ន សុខន្ត្រា** សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ស.អ.ក និងលោក **លន់ យ៉េង** អគ្គលេខាធិការនៃលេខាធិការដ្ឋាន ស.អ.ក បានទទួលជួបសាកល្បងតបតាមសំណើសុំជួបប្រឹក្សាយោបល់ពីក្រុមការងារនៃអង្គការគ្រប់គ្រងស្រូវជ្រៅដើម្បីគាំទ្រការវិភាគវិស័យកសិកម្ម (អ.គ.ស) ក្នុងក្របខណ្ឌ ASPIRE នៃឧត្តមក្រុមប្រឹក្សាសេដ្ឋកិច្ចជាតិ ដែលដឹកនាំដោយ **ឯកឧត្តម សន់ សីលធា** សមាជិកឧត្តមក្រុមប្រឹក្សាសេដ្ឋកិច្ចជាតិ និងជានាយក អ.គ.ស ក្នុងក្របខណ្ឌ ASPIRE ដែលជំនួបនេះស្តីអំពី “ការសិក្សាពីលទ្ធភាពបង្កើតតំបន់ពិសេសសម្រាប់វិស័យកសិ-ឧស្សាហកម្ម”។



តំណាងឱ្យសហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា និងតំណាងឱ្យការយល់ឃើញពីវិស័យស្រូវអង្ករកម្ពុជា ឧកញ៉ា ចាន់ សុយ៉ាង បានមានប្រសាសន៍គាំទ្រពេញទំហឹង លើគំនិតក្នុងការបង្កើតឱ្យមានតំបន់ពិសេស សម្រាប់វិស័យកសិ-ឧស្សាហកម្មនេះ ដែលស្រូវអង្ករកម្ពុជា គឺជាផ្នែកមួយដ៏សំខាន់នៅក្នុងនេះវិស័យកសិកម្ម និងជួយដល់វិស័យសេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជាយ៉ាងខ្ពស់គួរឱ្យកត់សម្គាល់។ នៅក្នុងជំនួបប្រឹក្សាយោបល់នេះ ឧកញ៉ា ចាន់ សុយ៉ាង ក៏បានលើកឡើងនូវការយល់ឃើញនានា ក៏ដូចជាផ្តល់នូវធាតុចូលទាក់ទងនឹងបញ្ហាប្រឈម កាលានុវត្តភាព និងសំណើ/សំណូមពរផ្សេងៗ តបទៅតាមកម្រងសំណួរដែលខាងក្រុមការងារសិក្សាស្រាវជ្រាវរបស់ឧត្តមក្រុមប្រឹក្សាសេដ្ឋកិច្ចជាតិ បានសាកសួរ ដើម្បីអាចឱ្យក្រុមការងារយកទៅវាយតម្លៃ និងជាគោលគំនិតសិក្សាបន្ថែមពីលទ្ធភាពក្នុងការបង្កើតតំបន់ពិសេស សម្រាប់វិស័យកសិ-ឧស្សាហកម្មនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជានេះ។

គួរបញ្ជាក់ថា គោលបំណងនៃការសិក្សានេះ គឺដើម្បីពិនិត្យពីលទ្ធភាពនៃការបង្កើតតំបន់ពិសេសសម្រាប់ បណ្តាញពាណិជ្ជកម្មកសិ-ឧស្សាហកម្ម បម្រើឱ្យការប្រើប្រាស់ក្នុងស្រុក និងនាំចេញ។ ការសិក្សានេះ នឹងសិក្សាលម្អិតបន្ថែមទៅលើតំបន់ដែលមានសក្តានុពលក្នុងការបង្កើតតំបន់ពិសេស យន្តការគាំទ្រព្រឹក្សាភិបាល និងវិស័យឯកជន ក្នុងការកំណត់នូវលក្ខខណ្ឌ និងវិធានការលើកចិត្ត រួមមានសារពើពន្ធនិងមិនមែនសារពើពន្ធ និងមេរៀនជាបទពិសោធន៍នានា ពីបណ្តាប្រទេសដទៃទៀត។

បន្ទាប់ពីបញ្ចប់នូវកិច្ចប្រជុំប្រឹក្សាយោបល់នេះ ជំហានបន្ទាប់ ក្រុមការងារសិក្សាស្រាវជ្រាវរបស់ឧត្តមក្រុមប្រឹក្សាសេដ្ឋកិច្ចជាតិ នឹងបន្តធ្វើការស្រាវជ្រាវលម្អិតនិងស៊ីជម្រៅបន្ថែមទៀតឱ្យបានគ្រប់ជ្រុងជ្រោយ ក៏ដូចជាប្រមូលព័ត៌មាន មតិយោបល់ ធាតុចូល ពីភាគីពាក់ព័ន្ធនានា ដែលមិនមែនត្រឹមតែវិស័យស្រូវអង្ករ តែរួមទាំងវិស័យកសិកម្មទាំងមូល។ (For English Version, please click this link: <https://bit.ly/3fw1ygB>)

តម្លៃស្រូវ និងតម្លៃអន្តរជាតិ (Paddy price & FOB Price)

សហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា (Cambodia Rice Federation)

ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល (Chairman)
លោក ឧកញ៉ា ហ៊ុន ឡាក់ (Oknha Hun Lak)

ប្រធានសហព័ន្ធ (President)
លោក ឧកញ៉ា សុង សារ៉ន (Oknha Song Saran)

អគ្គលេខាធិការ (Secretary General)
លោក លន់ យ៉េង (Mr. Lun Yeng)

រៀបរៀង និងចងក្រងដោយ (Compiled by)
កញ្ញា សន ឆរីរតី - មន្ត្រីសម្របសម្រួលទំនាក់ទំនង
(Ms. Sorn Chhorvivatey - Communication Coordinator)

កែសម្រួលដោយ (Edited by)
- លោក ខេ ឡុងម៉េង - មន្ត្រីសម្របសម្រួលគណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ ស.អ.ក និងការងារប្រចាំតំបន់១&២ (Mr. Khe Longmeng - Executive Committees Coordinator and Zone 1&2 Coordinator)
- កញ្ញា ធុន ស្រីម៉ុំ - ប្រធានរដ្ឋបាល និងហិរញ្ញវត្ថុ
(Ms. Thun Sreymom - Admin and Finance Manager)

រចនាដោយ (Designed by)
កញ្ញា សន ឆរីរតី - មន្ត្រីសម្របសម្រួលទំនាក់ទំនង
(Ms. Sorn Chhorvivatey - Communication Coordinator)

សហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា Cambodia Rice Federation

តម្លៃអន្តរជាតិ FOB Price
as of 20 July 2020

Rice Varieties	Rice Standard (Price USD/ MT)	
	5%	10%
Cambodian Jasmine Rice (Malys Angkor)	910	
Standard Fragrant Rice - SKO	780	
White Rice - Premium (Soft cooking)	530	
Parboiled Rice	560	
Organic Parboiled Rice	1000	
Organic White Rice	950	
Organic Jasmine Rice (Malys Angkor)	1400	
Organic Brown Jasmine Rice (Premium Quality)	1370	

Source : Cambodian Exporters and Millers
Note: Price Fluctuation : +/- 2%

សហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា Cambodia Rice Federation

តម្លៃស្រូវស្រែ និងតម្លៃអន្តរជាតិ
របស់កម្ពុជា ខែសីហា ឆ្នាំ២០២០
ថ្ងៃទី ១០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២០

ខេត្ត	ស្រុក	តម្លៃស្រូវស្រែ	តម្លៃអន្តរជាតិ	តម្លៃផ្សេងៗ
កំពង់ចាម	ស្ទឹងត្រែង **	១១០០	៨៥០	
កំពង់ធំ	សន្ទុក ស្ទឹងសែន ***		៨៥០	
ព្រះវិហារ	ព្រៃស ព្រៃស	១២០០		
ប៉ៃលិន	សាលាក្រៅ		៨៥០	៩៥០
តាកែវ	ពោធិ៍សាត់		៨៥០	
ព្រៃវែង	ព្រៃវែង ****	១១៥០	៨៥០	

- (855) 23 559 8999
 - <https://www.facebook.com/cambodiaricefederation/>
 - www.crf.org.kh
 - <https://twitter.com/RiceCrf>
 - [សហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា Cambodia Rice Federation](https://www.youtube.com/channel/UC...)
- info@crf.org.kh
- Soma Tower, 7th Floor
#2C, Street 120, Sangkat Phsar Thmey II, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia

